

MODERN LANGUAGES AND LITERATURES

Dr. Natalia Ruiz-Rubio, Director
 program web page (<https://www.ewu.edu/cahss/hamll/modern-languages-literatures/>)

Faculty

José María García-Sánchez, Miguel A. Novella, Gina Petrie, Florian Preisig, Jose Rojas, Erina Romanowich, Natalia Ruiz-Rubio, Parker D. Shaw, Jody Stewart-Strobel.

Degrees

BA–Spanish (<http://catalog.ewu.edu/us/is/modern-languages/spanish-ba/>)

BAE–Spanish/Elementary (<http://catalog.ewu.edu/us/is/modern-languages/spanish-elementary-secondary-bae/>)

BAE–Spanish/Secondary (<http://catalog.ewu.edu/us/is/modern-languages/spanish-secondary-bae/>)

Minor–French (<http://catalog.ewu.edu/us/is/modern-languages/french-minor/>)

Minor–German (<http://catalog.ewu.edu/us/is/modern-languages/german-minor/>)

Minor–Japanese (<http://catalog.ewu.edu/us/is/modern-languages/japanese-minor/>)

Minor–Spanish (<http://catalog.ewu.edu/us/is/modern-languages/spanish-minor/>)

Certificate–Spanish for the Professions (<http://catalog.ewu.edu/us/is/modern-languages/spanish-professions-certificate/>)

Refer to Bilingual Education (<http://catalog.ewu.edu/us/is/bilingual-education/>) for bilingual program information.

Required courses in these programs of study may have prerequisites. Reference the course description section for clarification.

Undergraduate Programs

Major and Minor Programs; Basic Language Instruction

Modern Languages and Literatures offers full major programs in French and Spanish, leading to the Bachelor of Arts and the Bachelor of Arts in Education. Minors that can be earned include French, German, Japanese, and Spanish. Courses in American Sign Language are also available.

Modern Languages and Literatures offers an English as a Second Language (ESLG) major, as well as an ESLG certificate, and minor.

Modern Languages and Literatures promotes several kinds of values within the academic community and the pursuit of these values constitutes, in a broad sense, the educational mission of the discipline.

Practical Values: the instruction of basic, intermediate, and advanced world or second language skills allows students to acquire practical knowledge in the speaking, listening comprehension, reading, and writing of the target language.

Intellectual Values: through all levels of learning in language and literature programs the student pursues;

- an understanding about the phenomenon of language,
- enhanced skills in inquiry, analysis, and the exercise of critical faculties and
- an understanding about the individual nature of the more specialized discourse in cultural and literary studies.

Aesthetic Values: the study of the literature and of other creative forms of human expression associated with a given national culture promotes greater discrimination and greater enjoyment in aesthetic experience.

Cultural Values: the language, literature and culture courses within the language program promote;

- the knowledge and appreciation of cultural history and
- the awareness of the ideas, manners, customs, skills, and other cultural attributes that define a particular people as well as a sensitivity to the phenomenon of cultural diversity.

Study Abroad Opportunities

Modern Languages and Literatures recommends that students complete the equivalent of at least two years of university language study before taking advantage of a study abroad program.

Summer study abroad programs are available in Spain at the Colegio Delibes and in Germany at the University of Passau. French and Japanese Study abroad programs are in development.

Placement in Language Courses

Students are welcome to consult with a language program faculty member in advance of enrollment. Modern Languages and Literatures is in Patterson Hall, suite 133. The contact information of the program faculty is available on the university's website.

When students first enroll in a language course they should follow the guidelines below. If they are in any doubt about appropriate placement, they should consult with their faculty during the first day or two of the quarter.

The first-and/or second-year courses in languages need to be taken in a sequence. The information below intends to provide guidelines for students in determining where they should place themselves in a language course sequence, based on where they ended previous language study. (A separate set of guidelines—Advanced Placement (AP) Test Credit—governs credit and placement for students who have taken the national AP Test.)

No Previous Study: students who have no prior study or knowledge of a language should begin study with 101, normally offered only fall quarter.

High School Language Experience and Proficiency Placement Guidelines

The following guidelines show students which course they need to start taking at EWU according to their bilingual background. Students might be advised to begin at a lower level due to a weak background and/or a considerable lapse of time between high school study and university enrollment.

Students with **one year of high school language study** should place themselves in a 102 section, normally winter quarter. They may also elect to begin with 101, the fall quarter.

Students with **two years of high school study or with the Seal of Biliteracy should consult with an advisor in Modern Languages and Literatures.**

Students with **three years of high school study** should place themselves in a 201 section (fall quarter). After completing 201 (and additional course work), they become eligible for proficiency placement credit.

Students who believe that they have attained intermediate or advanced knowledge in a language through previous experience may take the placement test offered by a program or otherwise consult the program faculty before or at the time of initial enrollment in language courses.

College/University Language Experience

Students who have prior university credit for language study may not repeat equivalent courses at EWU for additional credit. They should continue language study in sequence from the point they ended previous study.

Other Intermediate or Advanced Language Experience

Students who believe that they have attained intermediate or advanced knowledge in a language through previous experience may take the proficiency test offered by a program or otherwise consult the program faculty *before or at the time of initial enrollment* in language courses. (A separate set of guidelines deals with **Proficiency Placement Credit** at the second-year level.)

Proficiency Placement Credit

Modern Languages and Literatures offers proficiency placement credit to students who enter EWU with some prior training and knowledge of world languages at the first- and/or second-year levels. These guidelines explain the conditions under which students may receive placement credit for previous language study.

First-Year Language Study

Students who through prior training or knowledge are able to skip 101, 102 and/or 103 classes in any world language may receive proficiency placement credit for these classes. To do this, they must complete an equivalent number of credit hours in the language program in question at appropriately higher course levels in Modern Languages and Literatures at EWU. The maximum proficiency placement credit for first-year study in one language is 15 credits.

Proficiency placement credit for first-year language study does not carry a grade and is not assigned a particular course number, but it does appear on the student's transcript and does count toward the student's 180 credit hour requirement for graduation.

Second-Year Language Study

Students who believe that they have attained intermediate or advanced knowledge in a language through previous experience may take the proficiency test offered by a program (or otherwise consult the program faculty for proficiency screening) to determine appropriate placement. We emphasize that it is extremely important for students in this situation to consult with the program faculty *before or at the time of initial enrollment* in language courses.

Proficiency placement credit for second-year language study carries a grade of **PASS (P)** for 201, 202 and/or 203 and is awarded contingent;

- on passing the proficiency test or other proficiency screening by the program faculty before or at the time of initial enrollment in language courses and
- on completing a minimum of 5 credits at the 200- and/or upper-division level with a minimum grade of B-

Students who receive a **P** credit for second-year language study are also eligible for proficiency credit for first-year language study.

AP Test Credit

These guidelines explain how the department awards course credit for students who have scored from 3 to 5 in a given language on the College Board's Advanced Placement Test.

Students scoring a 3, 4, or 5 may receive credit in French, German, Japanese, or Spanish with a grade of **P** when they matriculate at EWU.

- A score of 3 • may receive credit for 201 (5 credits)
- A score of 4 • may receive credit for 201, 202 (10 credits)
- A score of 5 • may receive credit for 201, 202, 203 (15 credits)

Languages Not Taught at EWU

The department has set the following policy on matters of languages not taught by this university:

- a. Course Credit. The department will not give credit through examination for courses that are not taught here.
- b. University Language Requirement. Students who have background in a language not taught at EWU have the option of taking the ACTFL proficiency test, the testing service approved by Modern Languages and Literatures. The test results will be evaluated by Modern Languages and Literatures. The requirement of one year of world language in college will be fulfilled provided that the test results are at the 103 level or higher.

In-Residence Rule in Minor Programs

In our Modern Language minor programs only second-year credits can be transferred from another institution. Course equivalency must be verified by each program.

Study Abroad and Core Requirements for Spanish

Students majoring in Spanish must complete on-campus SPAN 310/SPAN 311, SPAN 312/SPAN 313, GNML 390, and two of the following courses: SPAN 322, SPAN 323, SPAN 324. Students studying abroad for more than two consecutive quarters may consult an advisor of the Spanish Program about exceptions to these requirements.

Students studying abroad for less than 10 weeks may have the credits courses transferred but these will not meet major/minor degree requirements with the exception of 2 credits of conversation courses at the advanced level (SPAN 305) and 5 credits of culture/humanities courses (upper division courses) which are valid as electives.

American Sign Language Courses

ASL 101. FIRST YEAR AMERICAN SIGN LANGUAGE I. 5 Credits.

Satisfies: completion of series satisfies the university foreign language requirement.

A basic introduction to American Sign Language (ASL) and Deaf Culture. ASL 101 includes basic ASL vocabulary, grammatical structures, and conversational behaviors. Focus will be placed on the development of the conceptual aspects of the language. Special emphasis will be placed on the cultural values and beliefs shared by the Deaf Community.

ASL 102. FIRST YEAR AMERICAN SIGN LANGUAGE II. 5 Credits.

Pre-requisites: ASL 101 or permission of instructor.

Satisfies: completion of series satisfies the university foreign language requirement.

Further instruction in the development of expressive and receptive skills in American Sign Language, development of more advanced vocabulary and the use of space and expression as a part of the linguistic form of this visual language. Includes exploration into the structure of the deaf culture.

ASL 103. FIRST YEAR AMERICAN SIGN LANGUAGE III. 5 Credits.

Pre-requisites: ASL 101 and ASL 102 or permission of the instructor.

Satisfies: completion of series satisfies the university foreign language requirement.

Further instruction in the development of expressive and receptive skills in American Sign Language, development of more advanced vocabulary and the use of space and expression as a part of the linguistic form of this visual language. Includes exploration into the structure of the deaf culture.

English as a Second Language Courses (ESLG)

ESLG 395. FIELD WORK/INTERNSHIPS. 1-15 Credits.**ESLG 396. EXPERIMENTAL. 1-5 Credits.****ESLG 399. DIRECTED STUDY. 1-15 Credits.****ESLG 470. JOINING THE TESOL PROFESSION. 1 Credit.**

Pre-requisites: junior standing.

This course introduces the TESOL profession to students including overseas contexts of employment, and professional resources and values. Students develop a curriculum vita, a professional development plan and gather resources for the realities of teaching overseas.

ESLG 471. TEACHING ENGLISH ACROSS THE DISCIPLINES. 3 Credits.

Pre-requisites: junior standing.

This course prepares students to teach English Language Learners in U.S. P-12 classrooms with the theory, tools and strategies needed to plan and implement effective instruction that takes into account the language of the discipline area. Students will focus on two areas (Language Arts, Social Studies, Sciences, and Math) exploring with educational linguistics.

ESLG 472. TEACHING ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES. 3 Credits.

Pre-requisites: junior standing.

This course provides students who teach English for Specific Purposes (ESP) with the theory, tools and strategies needed to plan and implement effective instruction that takes into account the language of a workplace. Students will learn the pedagogy of teaching ESP while exploring the language needed for such contexts as Tour Guiding and Hotel Employment.

ESLG 480. SECOND LANGUAGE ACQUISITION. 4 Credits.

Pre-requisites: ENGL 360 or permission of instructor.

This course briefly reviews the various linguistic systems and their importance in language learning. Acquisition theories are introduced. The developmental process of interlanguage and the factors that impact effective language learning are covered. This course includes practical understanding of how SLA theories relate to instructional choices.

ESLG 481. METHODS AND MATERIALS IN ENGLISH AS A SECOND OR FOREIGN LANGUAGE. 4 Credits.

Pre-requisites: ESLG 480 or permission of the instructor.

This course provides an overview of the current major concepts shaping the choice of language teaching methods. This course covers the following elements: teaching language within content areas such as math, science and social studies; developing individual language skills as well as integrating them; and, choosing, developing and using materials effectively to support the language learning process.

ESLG 486. ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE PRACTICUM. 1-3 Credits.

Pre-requisites: permission of instructor required.

This course provides practical experiences with the instruction of English language learners. Students will first take the course for 1 credit, repeat the course for 2 credits and then repeat it for 3 credits with 10, 20 and 30 hours of field placement respectively.

ESLG 488. SECOND LANGUAGE PRINT LITERACY THEORIES. 3 Credits.

Pre-requisites: ESLG 480 and ESLG 481.

This course examines current and seminal research that provides insight into the factors affecting the development of literacy by second language learners. Topics covered include prior literacy backgrounds, home-school connections, orthographies, and vocabulary development.

ESLG 489. CULTURAL AND LINGUISTIC DIVERSITY IN THE CLASSROOM. 4 Credits.

This course provides an introduction to the various cultural and linguistic backgrounds in the region. It covers the impact of background cultures on the interactions that occur and expectations that exist in school environments. It also provides an understanding of the role of culture in developing theories about what it means 'to read'.

ESLG 490. ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE CAPSTONE. 5 Credits.

Pre-requisites: junior standing.

Satisfies: senior capstone university graduation requirement.

In this capstone course, students will explore the most significant understandings and practices of effective elementary teachers of English Language Learners (ELLs). Practical experiences with ELLs and reflection on assumptions will supplement discussions and readings culminating in a project incorporating culture and language.

ESLG 492. SECOND LANGUAGE LITERACY PLACEMENT AND ASSESSMENT. 3 Credits.

Pre-requisites: junior standing.

This course provides a foundation of concepts integral to considering the assessment of language learners including cultural validity and developing proficiency. Students will apply the concepts as they analyze, evaluate, compare and create language assessments.

ESLG 496. EXPERIMENTAL. 1-5 Credits.**ESLG 497. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 1-5 Credits.****ESLG 498. SEMINAR. 1-5 Credits.****ESLG 499. DIRECTED STUDY. 1-10 Credits.****ESLG 598. SEMINAR. 5 Credits.**

French Courses

FREN 101. FIRST-YEAR FRENCH I. 5 Credits.

Grammar, composition, conversation, and discussion of cultural topics.

FREN 102. FIRST-YEAR FRENCH II. 5 Credits.

Pre-requisites: for FREN 102: FREN 101 or equivalent.

Grammar, composition, conversation, and discussion of cultural topics.

FREN 103. FIRST-YEAR FRENCH III. 5 Credits.

Pre-requisites: FREN 102 or equivalent.

Grammar, composition, conversation, and discussion of cultural topics.

FREN 113. SPECIAL TOPICS IN FRENCH. 5 Credits.

Pre-requisites: FREN 102.

A supplemental first-year course, covering grammar, composition and conversation and emphasizing discussion of cultural topics.

FREN 170. INTRODUCTION TO FRENCH LITERATURE AND CULTURE. 5 Credits.

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

Examines a variety of influential French works (in English translation) and movies. Addresses, at an introductory level, a variety of classical questions pertaining to textual analysis, ideas, attitudes, problems and values originating in the culture of France and the French-speaking world. Develops written and oral communication.

FREN 196. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.**FREN 199. INDEPENDENT STUDY. 1-15 Credits.****FREN 201. SECOND-YEAR FRENCH LANGUAGE AND CULTURE I. 5 Credits.**

Pre-requisites: FREN 103 or equivalent.

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

Students develop the ability to communicate in French at the intermediate ACTFL level, both orally and in writing. Students will broaden their cultural awareness and critical thinking skills as they study, discuss, read and write about global and regional themes depicted in authentic literature, film, art, podcasts and other cultural products. Students will use French creatively in daily discussions and also when engaged in presentational, writing and real world tasks.

FREN 202. SECOND-YEAR FRENCH LANGUAGE AND CULTURE II. 5 Credits.

Pre-requisites: FREN 201 or equivalent.

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

Students develop the ability to communicate in French at the intermediate ACTFL level, both orally and in writing. Students also broaden their cultural awareness and critical thinking skills as they study, discuss, read and write about global and regional themes depicted in authentic literature, film, art, podcasts and other cultural products. Students will use French creatively in daily discussions and also when engaged in presentational, writing and real world tasks.

FREN 203. SECOND YEAR FRENCH III. 5 Credits.

Pre-requisites: FREN 202 or equivalent.

Review of basic structures and development of intermediate-level proficiency in the four language skills: reading, writing, listening and speaking.

FREN 296. EXPERIMENTAL COURSE. 1-10 Credits.**FREN 297. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 1-10 Credits.****FREN 299. SPECIAL STUDIES. 1-5 Credits.**

Pre-requisites: permission of the instructor, department chair and college dean.

Subjects vary according to faculty and student interest.

FREN 305. FRENCH CONVERSATION. 2 Credits.

Pre-requisites: FREN 202 or permission of the instructor.

Concentrated drill in French conversation, discussing such subjects as the culture, civilization and current events of France.

FREN 306. FRENCH CONVERSATION. 2 Credits.

Pre-requisites: FREN 202 or permission of the instructor.

Concentrated drill in French conversation, discussing such subjects as the culture, civilization and current events of France.

FREN 321. CONTEMPORARY FRANCE. 4 Credits.

Pre-requisites: FREN 203 or permission of the instructor.

Political, social, intellectual and artistic topics in contemporary France.

FREN 396. EXPERIMENTAL. 1-5 Credits.**FREN 397. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 1-5 Credits.****FREN 398. SEMINAR. 1-5 Credits.**

Pre-requisites: FREN 203 or permission of the instructor.

FREN 399. DIRECTED STUDY. 1-5 Credits.

Pre-requisites: permission of the instructor, department chair and college dean.

German Courses

GERM 101. FIRST-YEAR GERMAN I. 5 Credits.

The beginning German sequence of courses, covering grammar, composition, conversation, and discussion of cultural topics.

GERM 102. FIRST-YEAR GERMAN II. 5 Credits.

Prerequisite GERM 101 or equivalent. The beginning German sequence of courses, covering grammar, composition, conversation, and discussion of cultural topics.

GERM 103. FIRST-YEAR GERMAN III. 5 Credits.

Pre-requisites: GERM 102 or equivalent.

The beginning German sequence of courses, covering grammar, composition, conversation, and discussion of cultural topics.

GERM 113. SPECIAL TOPICS IN GERMAN. 5 Credits.

Pre-requisites: GERM 102 or equivalent.

A supplemental first-year course, covering grammar, composition and conversation and emphasizing discussion of cultural topics.

GERM 196. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.**GERM 199. INDEPENDENT STUDY. 1-15 Credits.****GERM 201. INTERMEDIATE GERMAN AND CULTURE. 5 Credits.**

Pre-requisites: GERM 103 or equivalent.

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

Students will develop the ability to communicate in German at the intermediate/advanced ACTFL level, both orally and in writing. Students will broaden their cultural awareness and critical thinking skills as they study discuss, read and write about global and local themes depicted in authentic literature, film, art, podcasts and other cultural products. Students will use the German language creatively in daily discussions and also when engaged in presentational, writing and real-world tasks.

GERM 202. INTERMEDIATE GERMAN AND CULTURE. 5 Credits.

Pre-requisites: GERM 201 or equivalent.

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

Students will develop the ability to communicate in German at the intermediate/advanced ACTFL level, both orally and in writing. Students will broaden their cultural awareness and critical thinking skills as they study discuss, read and write about global and local themes depicted in authentic literature, film, art, podcasts and other cultural products. Students will use the German language creatively in daily discussions and also when engaged in presentational, writing and real-world tasks.

GERM 203. INTERMEDIATE GERMAN AND CULTURE. 5 Credits.

Pre-requisites: GERM 202 or equivalent.

Satisfies: a university graduation requirement—global studies.

Students will develop the ability to communicate in German at the intermediate/advanced ACTFL level, both orally and in writing. Students will also broaden their cultural awareness and critical thinking skills as they study, discuss, read and write about global and local themes depicted in authentic literature, film, art, podcasts and other cultural products. Students will use the German language creatively in daily discussions and also when engaged in presentational, writing and real-world.

GERM 296. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.**GERM 297. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 1-5 Credits.****GERM 299. SPECIAL STUDIES. 1-5 Credits.**

Pre-requisites: permission of the instructor, department chair and college dean.

Subjects vary according to faculty and student interest.

GERM 305. GERMAN CONVERSATION. 2 Credits.

Pre-requisites: GERM 201 or permission of the instructor.

Concentrated drill in German conversation, discussing such subjects as the culture, civilization and current events of the German-speaking countries.

GERM 321. GERMAN CIVILIZATION AND CULTURE. 3 Credits.

Pre-requisites: GERM 203 or permission of the instructor.

An examination of political, social, intellectual and artistic development of German culture from the beginnings to the present day.

GERM 332. 20TH CENTURY GERMANY: FROM WORLD WARS TO COLD WAR. 5 Credits.

Cross-listed: HIST 332.

Pre-requisites: ENGL 201 or permission of instructor.

Satisfies: a university graduation requirement—global studies.

This interdisciplinary course introduces students to central problems in German history and culture during the 20th century. Topics addressed include: the impact of World War I on German National Identity; Avant-garde culture in the Weimar Republic; the rise of Fascism and daily life in Nazi Germany; the Holocaust; and cultural and political divides between East and West Germany.

GERM 381. NATIONALISM AND RACISM IN CENTRAL EUROPEAN FILM. 4 Credits.

Cross-listed: HUMN 381.

Pre-requisites: GERM 203.

Satisfies: a university graduation requirement—global studies.

This course provides the basic elements of film analysis and examines the depiction of national socialism, racism and the legacy of the Nazi past in German-speaking films by German and other Central European directors from the 1970s to the present. Evaluating criteria will differ depending on whether the course is taken for German or humanities credit.

GERM 398. SEMINAR. 1-5 Credits.

Pre-requisites: GERM 203 or permission of the instructor.

GERM 399. IND STUDY. 1-5 Credits.

Pre-requisites: permission of the instructor, department chair and college dean.

General Modern Languages Courses

GNML 101. 1ST YEAR LANGUAGE. 5 Credits.**GNML 102. 1ST YEAR LANGUAGE. 5 Credits.****GNML 103. 1ST YEAR LANGUAGE. 5 Credits.****GNML 196. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.****GNML 197. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 1-5 Credits.****GNML 199. DIRECTED STUDY. 1-5 Credits.****GNML 212. MODERN WORLD MASTERPIECES. 5 Credits.**

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

Examines literary works selected from world literature that illustrate themes and ideas central to modern Western culture, especially emphasizing the role of the individual in modern society. Develops written and oral communication.

GNML 292. LANGUAGES, FOOD AND POP-CULTURE. 5 Credits.

Satisfies: a university graduation requirement—global studies.

This course is designed to enhance students' understanding of the three pop-cultures by learning about French, German, and Japanese trends. This course aims to develop students' curiosity for cultures other than their own. Topics to be discussed in class include languages, cuisines, and music.

GNML 296. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.**GNML 298. SEMINAR. 1-2 Credits.**

Seminar.

GNML 299. SPECIAL STUDIES. 1-5 Credits.

Pre-requisites: permission of the instructor, department chair and college dean.

GNML 351. POP CULTURE IN THE WORLD. 5 Credits.

Pre-requisites: ENGL 201.

Satisfies: a university graduation requirement—global studies.

Through a study of popular culture, this course explores socio-cultural issues from regions of the globe outside the US. Media such as songs, comic books, tales, teen fiction, street art, social media, clothing style, popular movies and series.

GNML 390. FOREIGN LANGUAGE METHODS. 4 Credits.

Pre-requisites: completion of second year of a foreign language, 2.00 GPA, junior standing or permission of the instructor, pass comprehensive exam.

A survey of modern practices in the teaching of foreign languages.

GNML 391. PRINCIPLES OF BILINGUAL EDUCATION. 5 Credits.

Pre-requisites: ENGL 201; concurrent enrollment with GNML 393.

This course is designed to develop a conceptual foundation on issues related to bilingual education and prepare you for a teaching portfolio and the West-E "Bilingual Education" exam. As a result, the course will focus on various aspects of bilingual education and apply a variety of bilingual methods and strategies. You will be exposed to a series of primary sources, current research and strategies for keeping your knowledge up-to-date.

GNML 392. PRACTICES AND ASSESSMENT FOR BILINGUAL EDUCATION. 5 Credits.

Pre-requisites: GNML 391; concurrent enrollment with GNML 393.

This course is designed to outline some of the foundational elements of effective and successful bilingual schools. It will also cover related to assessment and the measurement of bilingualism. The final goal is that you be able to develop your own lessons and teaching practices. On becoming a teacher, you will also learn ways of keeping your knowledge of research and practices current and up-to-date throughout your teaching career.

GNML 393. PRACTICUM: BILINGUAL EDUCATION. 2-4 Credits.

Pre-requisites: concurrent enrollment with GNML 391 or GNML 392.

The objective is to provide students with teaching experience within a classroom setting. The students receive instruction and feedback from faculty supervisors who are responsible for the courses in which the practicum takes place. Students' practicum will vary in the extent to which emphasis is placed on instructional time, course development (e.g., preparation of syllabus, assignments, delivering instruction, etc.), assignment grading, curriculum review and planning issues and tasks.

GNML 396. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.**GNML 397. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 1-5 Credits.****GNML 398. SEMINAR. 1-5 Credits.****GNML 399. DIRECTED STUDY. 1-5 Credits.****GNML 496. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.****GNML 497. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 1-10 Credits.****GNML 499. DIRECTED STUDY. 1-5 Credits.****JAPN 101. FIRST-YEAR JAPANESE I. 5 Credits.**

The beginning Japanese sequence of courses, covering grammar, composition, conversation and discussion of cultural topics.

JAPN 102. FIRST-YEAR JAPANESE II. 5 Credits.

Pre-requisites: JAPN 101 or equivalent

The beginning Japanese sequence of courses, covering grammar, composition, conversation and discussion of cultural topics.

JAPN 103. FIRST-YEAR JAPANESE III. 5 Credits.

Pre-requisites: JAPN 102 or equivalent.

The beginning Japanese sequence of courses, covering grammar, composition, conversation and discussion of cultural topics.

JAPN 199. DIRECTED STUDY. 1-6 Credits.**JAPN 201. INTERMEDIATE JAPANESE AND CULTURE. 5 Credits.**

Pre-requisites: JAPN 103 or equivalent.

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

Students will develop the ability to communicate in Japanese at the intermediate/advanced ACTFL level, both orally and in writing. Students will also broaden their cultural awareness and critical thinking skills as they discuss, read and write about global and local themes depicted in authentic literature, film, art, podcasts and other cultural products. Students will use the Japanese language creatively in daily discussions and also when engaged in presentational, writing and real-world tasks.

JAPN 202. INTERMEDIATE JAPANESE AND CULTURE. 5 Credits.

Pre-requisites: JAPN 201 or equivalent.

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

Students will develop the ability to communicate in Japanese at the intermediate/advanced ACTFL level, both orally and in writing. Students will also broaden their cultural awareness and critical thinking skills as they study, discuss, read and write about global and local themes depicted in authentic literature, film, art, podcasts and other cultural products. Students will use the Japanese language creatively in daily discussions and also when engaged in presentational, writing and real-world.

JAPN 203. INTERMEDIATE JAPANESE AND CULTURE. 5 Credits.

Pre-requisites: JAPN 202 or equivalent.

Satisfies: a university graduation requirement—global studies.

Students will develop the ability to communicate in Japanese at the intermediate/advanced ACTFL level, both orally and in writing. They will also acquire a variety of skills, such as cultural awareness, critical thinking problem solving and collaboration skills as they discuss, read, and write about global issues depicted in authentic cultural products. Students will use the Japanese language creatively in daily discussions and when engaged in presentational, writing, and real-world activities.

JAPN 296. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.

Experimental.

JAPN 299. DIRECTED STUDY. 1-6 Credits.**JAPN 305. JAPANESE CONVERSATION. 2 Credits.**

Pre-requisites: JAPN 201 or permission of the instructor.

Concentrated drill in Japanese conversation discussing such subjects as the culture, civilization and current events of Japan.

JAPN 331. CONTEMPORARY ISSUES I. 2 Credits.

Pre-requisites: JAPN 203 or instructor's permission.

Examines and discusses major contemporary issues in Japan. Topics include housing conditions, marriage and women's social progress, the aging society, education, Japanese-style management, etc.

Japanese Courses

JAPN 332. CONTEMPORARY ISSUES II. 2 Credits.

Pre-requisites: JAPN 203 or instructor's permission.

Examines and discusses major contemporary issues in Japan. Topics include housing conditions, marriage and women's social progress, the aging society, education, Japanese-style management, etc.

JAPN 380. JAPAN TODAY. 4 Credits.

Cross-listed: INST 380.

Pre-requisites: ENGL 201 or instructor permission.

Satisfies: a university graduation requirement—global studies.

A broad survey of contemporary Japan including society, culture, geography, government and economy. No knowledge of Japanese language required.

JAPN 396. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.**JAPN 399. DIRECTED STUDY. 1-6 Credits.****JAPN 499. DIRECTED STUDY. 1-5 Credits.**

Spanish Courses

SPAN 101. FIRST-YEAR SPANISH I. 5 Credits.

The beginning Spanish sequence of courses, covering grammar, composition, conversation and discussion of cultural topics.

SPAN 102. FIRST-YEAR SPANISH II. 5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 101 or equivalent.

The beginning Spanish sequence of courses, covering grammar, composition, conversation and discussion of cultural topics.

SPAN 103. FIRST-YEAR SPANISH III. 5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 102 or equivalent.

The beginning Spanish sequence of courses, covering grammar, composition, conversation and discussion of cultural topics.

SPAN 113. SPECIAL TOPICS IN SPANISH. 5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 102

This is a supplemental first year course, covering grammar, composition, reading and conversation that emphasizes discussion of cultural or social topics.

SPAN 170. INTRODUCTION TO HISPANIC CULTURES. 5 Credits.

Notes: taught in English, no knowledge of Spanish is required.

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

This course examines cultural experiences (including ideas, attitudes, identities, problems and values) by studying, discussing and writing about various texts (cultural productions such as literature, film, visual art, podcasts, etc.).

SPAN 196. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.**SPAN 197. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 1-5 Credits.****SPAN 199. SPECIAL STUDIES. 1-10 Credits.****SPAN 201. INTERMEDIATE SPANISH AND CULTURE. 5 Credits.**

Cross-listed: HONS 201.

Pre-requisites: SPAN 103 or equivalent.

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

Students will develop the ability to communicate in Spanish at the intermediate/advanced ACTFL level, both orally and in writing. Students will also broaden their cultural awareness and critical thinking skills as they study, discuss, read and write about global and local themes depicted in authentic literature, film, art, podcasts and other cultural products. Students will use Spanish creatively in daily discussions and also when engaged in presentational, writing and real world tasks.

SPAN 202. INTERMEDIATE SPANISH AND CULTURE. 5 Credits.

Cross-listed: HONS 202.

Pre-requisites: SPAN 201 or equivalent.

Satisfies: a BACR for humanities and arts.

Students will develop the ability to communicate in Spanish at the intermediate/advanced ACTFL level, both orally and in writing. Students will also broaden their cultural awareness and critical thinking skills as they discuss, read and write about global and local themes depicted in authentic literature, film, art, podcasts and other cultural products. Students will use the Spanish language creatively in daily discussions and also when engaged in presentational, writing, and real-world tasks.

SPAN 203. INTERMEDIATE SPANISH AND CULTURE. 5 Credits.

Cross-listed: HONS 203.

Pre-requisites: SPAN 202 or equivalent.

Satisfies: a university graduation requirement—global studies.

Students will develop the ability to communicate in Spanish at the intermediate/advanced ACTFL level, both orally and in writing. Students will also broaden their cultural awareness and critical thinking skills as they study, discuss, read and write about global and local themes depicted in authentic literature, film, art, podcasts and other cultural products. Students will use the Spanish language creatively in daily discussions and also when engaged in presentational, writing and real-world.

SPAN 296. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.**SPAN 297. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 3-5 Credits.****SPAN 299. SPECIAL STUDIES. 1-5 Credits.**

Pre-requisites: permission of the instructor, department chair and college dean.

Subjects vary according to faculty and student interest.

SPAN 305. SPANISH CONVERSATION AND COMPOSITION. 3 Credits.

Pre-requisites: SPAN 201 or permission of the instructor.

This course encompasses a wide range of oral and written practice. Students will develop their cultural understanding of the Spanish world while targeting the four language skills through authentic material.

SPAN 310. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. 3 Credits.

Pre-requisites: SPAN 203 or permission of the instructor.

SPAN 311. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. 3 Credits.

Pre-requisites: SPAN 203 or permission of the instructor.

SPAN 312. SPANISH FOR HERITAGE SPEAKERS. 5 Credits.

Pre-requisites: being a heritage speaker; take an advanced placement test.

Satisfies: a university graduation requirement—diversity.

This Spanish course is focused on developing the linguistic skills of heritage speakers of Spanish. It builds upon their language to develop their literacy in Spanish. Cultural issues related to Spanish-speaking communities in the US and abroad are also covered.

SPAN 313. SPANISH COMPOSITION FOR HERITAGE SPEAKERS. 5 Credits.

Notes: placement required through the Department of History, Anthropology and Modern Languages and Literatures.

Satisfies: a university graduation requirement—diversity.

A course oriented to Spanish heritage Speakers. The course focuses on mainly developing the reading and writing skills through exploring topics related to the Spanish heritage population in the USA as well as that of other Hispanic cultures. Issues related to identity and bilingualism are also covered. This course will address the GE learning outcomes Information Literacy.

SPAN 316. SPANISH FOR SOCIAL WORK AND HEALTH PROVIDERS. 5 Credits.

Notes: Requirement for Certificate Spanish for the Profession. All courses in the Certificate of Spanish for the Professions may be counted toward the Majors or Minor in Spanish, with the exception of the professional-track courses, SPAN 316, SPAN 317, and SPAN 318.

Pre-requisites: SPAN 203, or equivalent proficiency, or instructor permission.

This course will give the undergraduate student the linguistic and cultural tools necessary to allow them to communicate better with Spanish-speaking individuals in areas related to social and health services. The course does not aim to educate students in the specifics of medicine or in the diagnosis of cases or illnesses. This course will help the student acquire specialized vocabulary, develop conversation around the topics.

SPAN 317. SPANISH FOR LEGAL PROFESSIONS. 5 Credits.

Notes: Requirement for Certificate Spanish for the Profession. All courses in the Certificate of Spanish for the Professions may be counted toward the Majors or Minor in Spanish, with the exception of the professional-track courses, SPAN 316, SPAN 317, and SPAN 318.

Pre-requisites: SPAN 203, or equivalent proficiency, or instructor permission.

This course reinforces the student's Spanish skills while focusing on many different aspects of working with the Hispanic community within the context of the legal careers and the criminal justice environment. The class will cover a broad mix of legal contexts, while building the student's practical legal terminology and written and oral communication skills. In addition, emphasis will be placed on cultural issues that may affect successful interaction with Spanish-speakers.

SPAN 318. SPANISH FOR BUSINESS. 5 Credits.

Notes: all courses in the Certificate of Spanish for the Professions may be counted toward the Majors or Minor in Spanish, with the exception of the professional-track courses, SPAN 316, SPAN 317, and SPAN 318.

Pre-requisites: SPAN 203, or equivalent proficiency, or instructor permission.

This course enhances students' use of Spanish for business in the U.S. and abroad. The course provides a foundation in Spanish vocabulary used by different types of companies, management, offices and communications, and human resources. The course develops students' cultural understanding of the Spanish-speaking world, which are essential for conducting business successfully in Spanish. The course includes interpretive and productive activities & cross-cultural communications skills.

SPAN 322. HISPANIC LINGUISTIC STUDIES. 5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 310 or instructor permission.

This course introduces key concepts of linguistics in its main areas: phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics, pragmatics, sociolinguistics, and some aspects of the history of the Spanish language. This course is essential for in-service Spanish teachers (K-12) since it presents an overview of how linguistic systems and their significant components function.

SPAN 323. HISPANIC CULTURAL STUDIES. 5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 203 or permission of the instructor.

Satisfies: a university graduation requirement—global studies.

This course offers an overview of the heterogeneous cultural landscapes of the Iberian Peninsula and Latin America through history and at the present day. It focuses on key cultural themes (religion, identities, traditions, institutions, environment, etc.) through cultural and artistic expressions such as film, short stories, music, popular media artifacts, news, and scholarly studies.

SPAN 324. HISPANIC LITERARY STUDIES. 5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 203 or permission of the instructor.

Satisfies: a university graduation requirement—global studies.

The course reads significant literature works from the Hispanic World, ranging in time and place from the Middle Ages in Spain to contemporary Latin America and potentially other Spanish-language countries/regions such as North America, the Philippines, and Equatorial Guinea in the present or past. This literature may include the genres of narrative (short stories and novels), drama (plays), poetry, and essays. The course addresses various literary characteristics, styles, and social themes.

SPAN 396. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.**SPAN 397. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 1-5 Credits.****SPAN 398. SEMINAR. 1-5 Credits.**

Pre-requisites: SPAN 310 or SPAN 312.

SPAN 399. DIRECTED STUDY. 1-15 Credits.

Pre-requisites: permission of the instructor, department chair and college dean.

SPAN 460. SPANISH POETRY. 3-5 Credits.

Notes: may be repeated.

Pre-requisites: SPAN 310 or SPAN 312.

Selected poems by Hispanic authors within a designated thematic or period framework. Content varies.

SPAN 474. SPANISH TRAVEL NARRATIVE. 3-5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 310 and SPAN 311 or SPAN 312 and SPAN 313 and SPAN 320; SPAN 321.

This course is a chronological exploration of the connections between travel narratives and the construction of Hispanic identity. Students continue to develop their cultural understanding of the Spanish speaking world while targeting the four language skills through material related to Spanish travel narratives.

SPAN 475. HISPANIC WOMEN WRITERS. 4 Credits.

Cross-listed: GWSS 475.

Pre-requisites: SPAN 310 or SPAN 312 and SPAN 321 or HIST 365.

This is a panoramic course that covers a wide, but representative array of Hispanic writers writings in Spanish from Latin America, Spain, Africa and the United States. Literary readings will be paired with other media in order to discuss issues of wars, revolutions, dictatorships, exile, migrations, race, class, gender, education and identity.

SPAN 477. LATIN AMERICAN FILM. 3-5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 310 and SPAN 311 or SPAN 312 and SPAN 313 and SPAN 320, SPAN 321.

This course reviews, discusses and analyzes the history of cinema in Latin America, major trends in Latin American cinema, and Latin American history and culture through its film production. Students have the opportunity to perform a variety of linguistic skills (reading, speaking, listening and writing).

SPAN 478. HISTORY OF THE SPANISH LANGUAGE. 3-5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 310, SPAN 311, SPAN 312, SPAN 313, SPAN 320, SPAN 321.

This course serves as an introduction to the history of the Spanish language by presenting an overview of the diachronic evolution of the current Modern Spanish language from Latin. It adopts a descriptive historical perspective to explore phonological, lexical, syntactic, and semantic change. It also studies historical facts as well as the different languages that shaped the Spanish language through history: pre-Roman Iberian languages, Latin, Greek, Arabic, French, and indigenous languages of the Americas. A central concept of the course is the notion of linguistic change, which explains why language evolution is an integral part of all human languages.

SPAN 479. SPANISH DIALECTOLOGY. 3-5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 310, SPAN 311, SPAN 313, SPAN 320, SPAN 321.

This course examines the history and diversity of the different Spanish dialects by presenting the geographical, ethnic, and sociolinguistic factors that contribute to the variety present in current modern peninsular and Latin American Spanish. A special emphasis will be placed on the situation of the Spanish in the U.S. as the second most widespread language, second only to English.

SPAN 480. BILINGUALISMO EN EL MUNDO. 3-5 Credits.

Pre-requisites: SPAN 310, SPAN 311, SPAN 312, SPAN 313, SPAN 320, SPAN 321.

Learners will reflect on the complexities that the ownership of two languages carries from a personal to a social perspective. Being bilingual means not only to be proficient in two languages as the cultural component also affects how speakers see themselves, and how their identity is affected. From a social perspective, this course explores the status of Spanish as a minority language in the US, but also its relationship with other languages as a majority language in Latin America and Spain.

SPAN 491. SPANISH SENIOR THESIS. 4 Credits.

Notes: graded Pass/No Credit.

Pre-requisites: SPAN 310, SPAN 311 or SPAN 312, SPAN 313, SPAN 320, SPAN 321.

Satisfies: a university graduation requirement—senior capstone.

This course is oriented toward the general research of cultural and literary aspects of the Hispanic world. Each student selects a topic at the beginning of the quarter from several topics suggested and approved by the instructor. Discussion, critique, and analysis of the cultural and literary topics selected by the student culminates in a research paper written in Spanish.

SPAN 495. INTERNSHIP/PRACTICUM. 1-15 Credits.**SPAN 496. EXPERIMENTAL COURSE. 1-5 Credits.****SPAN 497. WORKSHOP, SHORT COURSE, CONFERENCE, SEMINAR. 1-5 Credits.****SPAN 498. SEMINAR. 1-5 Credits.****SPAN 499. DIRECTED STUDY. 1-5 Credits.**

Pre-requisites: SPAN 310 or SPAN 312 or permission of the instructor, department chair and college dean.